二零二六年十月十一日
聖靈降臨節後第二十個主日

粵語主日崇拜

讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship — 主　禮
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration — 會　眾

敬拜主
Majesty

3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) — 主　禮
4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 — 會　眾

聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 讀經 Lesson　歷代志上 1 Chronicles 29:19-20 — 吳古穎儀
6. 唱詩 Hymn　讚頌祢聖名 — 會　眾
7. 講道 Sermon　大衛的三心兩意 — 崔勁中

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

8. 唱詩 Hymn　我的心，你要稱頌耶和華 — 會　眾
9. 奉獻 Offering — 主　禮

團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

10. 報告 Announcement — 主　禮
11. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer — 李牧師
12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with *Threefold Amen！* — 李牧師

生活的敬拜 Worship in Daily Life (接受差遣)

14. 唱詩 Sending Hymn　欣然上路 — 會　眾

On Our Way Rejoicing

主任牧師	臨時副牧師	義務傳道	粵語事工主任	兒童事工主任	青少年事工主任	榮譽牧師
朱柯	Sean Sartler	方李曉芳/胡晉生	劉文蕙英	陳志雲	Shemayah Doi	李永成

信仰生活(一)　　在基督裏就是新造的人: 記念我親愛的母親　　朱敏

謝謝弟兄姊妹們對我和我母親及家人的代禱！感謝信實、垂聽禱告的主！9 月 23 日，我母親安葬那天的天氣特別好，一點都沒有下雨！感謝主，我在午飯時分享了記念母親的福音信息，也和很多親朋好友、鄰居們有美好的交談！感謝主，哥哥姐姐們本來要請道士來作法的也同意不請了。感謝主，那天下午的安葬圓滿結束。我在母親安葬時誦讀了詩篇 90 篇，約翰福音 11:25-26 和帖撒羅尼加前書 4:13-18，最後禱告。感謝主，我有機會對 200 多位來為我母親送行的親友和鄉親們分享見證！

我代表全家謝謝每一位親朋好友們特地從百忙中為我們的母親送行！謝謝每一個家庭對我們家過去的無私幫助。過去一個禮拜很短的時間，母親身體急劇惡化，沒有力氣起牀，進食也很少，我預感母親在世的日子不多了，趕緊定了回來的機票。回國前兩天，我、藍征和我們的女兒曉美、曉路輪流一一給她打電話，謝謝她為我們的辛勤付出，告訴她，我們愛她，主耶穌愛她，鼓勵她盡力多吃一點東西。

母親一一認得我們，叫出我們的名字！每次通話結束前，我都讓藍征來為她禱告。 她一直回應「阿們，阿們」！她還反覆念「在基督裏就是新造的人...」「我將祢的話藏在心裏，免得得罪祢...」。 她一一的感謝我們常為她禱告。我本來定了 11 月中的機票回去慶祝她的 95 歲生日。我讓她等等我，她輕輕搖搖頭，微閉着雙眼，她知道她的時間不多了。

我們的母親雖然沒有讀過一天書，確有着卓越的遠見，將我和哥哥姐姐們送出鄉村去城裏上學。常常鼓勵我們要吃得苦，要勤勞，要常感恩曾經幫助我們家渡過難關的親朋好友們和鄰居們，就是在座的每一位和你們的家人們！在此再次謝謝你們每一位多年來對我們一家的愛心幫助和支持！我母親記得，我們弟兄姐妹們也記得！非常感謝夏威夷教會主內的弟兄姊妹們為我母親和家人們代禱！ 從我發出代禱請求後到我母親過世的幾個小時裏，一直有弟兄姊妹們為我母親祈禱！我的母親是在大家的禱告中被主安然接去的。她是有福的！

我母親非常能幹，又勤勞好客，是大家眾所周知的，她記性還特別好，90 多歲還耳聰目明。她沒上過一天學，卻背得很多三字經。晚年的時候她也嘗試背一些聖經經文。記得最熟悉的就是「若有人在基督裏，他就是新造的人...」。她也願意學習新的東西，智能電話，微信她都能用。在夏威夷時，她 80 多歲還爬到後院的芒果樹上去摘果子，一手拎一個滿滿的口袋下來。

母親和父親搬來夏威夷不久就決志信主，並受洗歸入耶穌基督名下！之後 10 幾 20 年，週日常跟我們去教會，她也常跟親朋好友們分享她經歷主的故事！

耶穌對她說：「復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活。」(約翰福音 11:25) 張學良將軍的墓碑上就是這節經文。死亡對於信耶穌的人來講不是結束，而是地址從地上轉到了天堂，跟主基督在一起。在那裏沒有病痛，沒有眼淚，沒有悲傷。我們的母親卸下了世上的勞苦，已經回到天家，和耶穌一起在樂園裏了！

她老人家在離世前幾天，雖然聲音微弱，但她反覆背誦聖經哥林多後書 5:17「 若有人在基督裏，他就是新造的人了！」這句經文講到我們信靠主耶穌後，有了一個全新的身份！成為一個跟主耶穌有關係的人，一個有主耶穌聖靈同在的人，一個有永生盼望的人！經文的後半句是「 舊事已過，一切都成為新的了」，意思就是我們本來帶着罪，帶着各種掙扎、痛苦、身體上的和精神上的舊我已經過去，耶穌應許我們屬祂的人不止在世時有新的不一樣的生命，也應許我們將來離世後必有一個新的身體，是不朽壞的，沒有病痛的全新的身體！母親離世前跟我們視頻時反覆念着這句經文！她從信主開始就有聖靈住在她心裏，引導她走完世上的路，並要引導她進入永生！在天堂裏與主在一起，好得無比，直到永遠！相信母親此刻正在天堂裏看着我們，面帶微笑地說：「你們放心，我在主耶穌這裏，我得着了安息！謝謝你們來記念我！你們信耶穌，也可以有這份確據！」

親人們，上帝是真實的，人是有靈魂的！我們因着嘴裏說的、行出來的、心裏想的都虧缺了上帝的榮耀，都帶着罪，靠我們自己沒有辦法救自己，沒有辦法找到永生。天父上帝賜下祂獨生兒子耶穌來到這世上來，活了 33 歲，為我們的罪被釘十字架，替了我們受了刑罰，死了，葬了，第三天從死裏復活，升到天上，並賜下聖靈給一切信靠耶穌的人，讓一切信祂的人，不致滅亡，反得永生！母親生前信靠主耶穌，並受洗歸到祂名下，所以她已經被上帝接納，已經在天堂裏了！主耶穌是唯一的「道路，真理和生命，若不藉着祂，沒有人能夠到天父上帝那裏去」(約翰福音 14:6)。

你們如果也想得到這份永生的確據，可以跟我一起來禱告：「主耶穌，我承認我是罪人，常得罪人，得罪上帝，我願意一生跟隨祢，願意祢進入我的生命中，做我的救主，讓我也有那永生的盼望！奉主耶穌基督的名禱告，阿們！我也奉主的名來為在座的每一位禱告，求上帝賜福給你們和你們的家！求主記念你們為我們家所提供的一切幫助和扶持！奉主耶穌基督的名禱告，阿們！」

信仰生活(二)　　舊事已過，一切都成為新的了: 懷念我的岳母　　藍征

在我岳母去世前幾天，朱敏幾乎每天和我岳母視頻講話，當她知道我岳母的身體越來越弱，不能下牀行走，她預感到我岳母在世上的日子不多了，於是每次朱敏叫我、藍曉美、藍曉路盡量多和我岳母講話，鼓勵我岳母多吃東西，也謝謝我岳母對我們小家的無私關愛。夏威夷時間禮拜一早上，當我把朱敏送進夏威夷機場登機口不久，朱敏就收到六哥發來的信息：我岳母在睡夢中平安地離世。這對我們很突然，但我們相信我岳母已經去了一個更美的地方。

我岳母是一位堅強的人，我很少見她遇到困難時叫苦、叫累、叫疼，她總是用軟弱的雙肩扛起人生的風浪。約在 2014 年，她第二次髖關節骨折，在夏威夷的醫院動了手術，當晚我和朱敏輪換照顧她時，她想要上廁所又不想打擾我休息，居然忍着疼痛自己下了牀，我被驚醒，馬上找護士來幫忙。她後來在康復醫院忍痛頑強地進行身體功能的訓練，一週之後就自己可以行走出院了。

我岳母很有愛心，她能做各種美味的食物，糖醋排骨是她的絕活，不但餵養了我們和曉美、曉路，也深得我們教會的朋友們的稱讚。我們家有一隻狗，智商比較高，它能分辨甚麼人特別有愛心，當我岳母吃飯時，這隻狗雖然已經吃了狗糧，它還端坐在我岳母旁邊，把嘴巴輕輕地靠在我岳母的腿上，我岳母見它可憐，每次都忍不住餵它一點美食。當我岳母坐在沙發上一邊看電視一邊吃零食時，這隻狗向我岳母叫喚要食物，我岳母也會分一些零食給它。我岳母常常用愛心對待家人和周圍的人。

我岳母是一位執着的人，如果她認為是對的事情，她就堅持追求不放棄。當她懷上朱敏時，已經 40 多歲了，當時國家的計劃生育政策剛剛實施，我岳母頂着周圍人反對的巨大壓力，用各種辦法把她腹中的嬰兒保住。所以她對我一生最大的幫助就是生了朱敏。

我岳母過去幾十年經歷各種艱難，雖然歲月的創傷在她心裏留下對我來說很難忍受的傷口，她仍然吃苦耐勞，任勞任怨地維持家庭的和睦。朱敏和我在美國最大的得着是認識了愛我們的天父和能賜給我們新生命的耶穌。我們特別感謝上帝的是，我岳父、岳母在他們年老時願意歸到耶穌的名下，我們見到當我岳母願意把心裏的傷口交在耶穌的手中，耶穌就醫治她的心靈，滿頭白髮的她就會綻放出孩童般天真燦爛的笑容。

朱敏前段時間學習培養家人親友關係的課程，老師教給她 4 個「道」：道謝、道歉、道愛、道別。我們也許比較含蓄，但是要學習有感恩的心對家人講謝謝，學習有悔改的心為自己造成的傷害對家人道歉，學習用天父無私的的愛對待家人，學習對將要分別的家人道別。

聖經裏說，上帝愛我們這些不可愛的人，甚至上帝成為人就是耶穌，祂為我們的過犯和罪死在十字架上，祂第三天從死裏復活，顯明祂是真實的上帝和賜生命的主，祂為願意悔改信靠祂的人預備了更美的存到永遠的天家。朱敏和我相信我岳母已經被耶穌接到天家，她不再有世上的痛苦，與耶穌同在好得無比，我們將來還要與她在天家團聚。我們謝謝哥哥姐姐們過去 4 年對我岳母的悉心照顧！我們謝謝長輩親友們過去幾十年對我們家無微不至的關愛，謝謝大家！

粵語部常規聚會如下，詳情請參閱二樓樓梯板上的相關信息：

團契/聚會	聚會時間
主日崇拜	禮拜日上午 10:30
就業團契	禮拜五晚上 7:30
查經小組	(每月第一及第三週)禮拜五晚上 7:30
愛加倍團契(家庭團契)	(每月第一及第三週)禮拜六晚上 7:30

	本主日事奉同工	下主日事奉同工
主禮:	劉文蕙英	李永成牧師
講員:	崔勁中	劉文蕙英
領詩:	劉文達 劉龔釗棋	刁達謙 盧伊梨
司琴:	何婧旼	何婧旼
讀經:	吳古穎儀	徐孔飛
招待:	關林桂顏 李麗雲	李嘉俐 謝瑞影
影音組:	吳仲平 尹建力	吳仲平 游玉麟
聖壇佈置:	朱尚東 朱燕	朱尚東 朱燕
奉獻點存:	關林桂顏 李麗雲	李嘉俐 謝瑞影

本週箴言 Weekly Watch Word

以弗所書 5:20-21 凡事要奉我們主耶穌基督的名常常感謝父上帝。又當存敬畏基督的心，彼此順服。

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

1. 為 11/1 執事、提名委員選舉，以及 11 月份各團契單位改選同工禱告。求上帝引導眾弟兄姊妹，選出下一屆（2027-2029）的執事同工、提名委員和各團契單位同工。

2. 為教會的關懷事工禱告：負責人: 方李曉芳傳道
   團契關懷同工: 蕭志明 (華福)、南新秀(愛家) 、張百齡(喜樂) 、池洪珠(睦鄰) 、阮劉翠慧(英語部)
   司提反關懷專員: 國語部：沈如意、張希良、洪川、郭晉雯、劉亞英、朱敏
   粵語部：呂婉君、吳古穎儀
   求主看顧每個關懷同工，賜給他們加倍的愛心和力量。願他們在事奉中常有喜樂，靈命長進。

3. 為身體軟弱或心靈疲累的肢體禱告，求主憐憫醫治。

報告事項

上主日教堂崇拜人數： 國語第一堂：成人 200 位，兒童 14 位　　英文部：67 位
國語第二堂：成人 87 位，兒童 34 位　　粵語部：72 位

上週中文部禱告會：國語 40 條線，粵語 8 條線

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	神學生基金	教堂維修
主日	$11,245.25	$3,570.00	$2,000.00	$2,000.00
網上	$4,306.00	$150.00		

1.歡迎: 崔勁中弟兄今天在崇拜中證道，並在崇拜後與我們分享他在福音機構事奉的體驗。謹此致謝！

2.牧者關懷: 今天是全國牧者感謝日(Pastor Appreciation Day)，感謝上帝賜給我們牧者。請大家特別為牧者們禱告。求主看顧保守朱牧師和師母、Pr. Sean 和師母、方李曉芳傳道和胡晉生傳道，以及我們的榮譽牧師李牧師和師母，給他們力上加力，恩上加恩！

3.諮詢會議: 10/25(主日) 國語第二堂崇拜後隨即在三樓禮堂舉行，若會員對明年(2027)預算或即將選舉下屆執事有任何疑問，歡迎參加。有關資料將於下主日(10/18)公佈。

4.聯合崇拜: 11/1(聖餐主日)慶祝教會 52 週年堂慶，中英文部聯合於上午 9:00 在三樓禮堂舉行主日崇拜。由於教會停車位有限，鼓勵弟兄姊妹把車輛停在 HBA，有穿梭車服務。

5.會員大會: 11/1(主日) 中英文部聯合崇拜後舉行，議決 2027 年預算，選舉下屆執事及提名委員。本教會 18 歲或以上有投票權的會員應該盡可能出席會員大會，參加投票。有投票權的會員名單將於下主日(10/18)貼在門外的大白板上。

6.急救課程: 本教會邀請消防局專員於本週六(10/17)下午 5:00-7:00 到本堂，用英語教授 AED(自動體外心臟除顫器)使用及 CPR(心肺復甦術)，李濱弟兄幫忙國語翻譯。歡迎弟兄姊妹報名參加。有意者請在招待桌上的報名表格填上的姓名。

7.主日崇拜講稿：李牧師在上主日(10/4)證道的講稿已經放在了陳列桌上，鼓勵每家拿一份，從中得激勵和勸勉。

8.網上聽道: 本教會網頁設有網上聽道(www.clch.org/page/886)，讓弟兄姊妹可以重溫每主日各部的崇拜講道，每年一度的宣教年會和華聯會的培靈會，以及聖經課程等。

9.堂議會: 下主日(10/18)下午 12:45 在二樓 204 室舉行例會，請執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡任何一位執事：賀華(主席)、潘敏玲(文書)、陳嘉順(司庫)、何清娟、何婧旼、李世超、盧伊梨、吳仲平

10.財政報告: 為方便教會財政結算，曾幫忙教會、團契或各單位買東西仍未申請報銷的，請盡快向教會辦公室、團契或各單位提交報銷申請表。

11.聖誕禮物盒: 由 Samaritan's Purse 的「聖誕兒童禮物盒行動」(Operation Christmas Child)——將鞋盒變成禮物盒，裝滿禮物寄給世界上飽經貧窮、戰爭、疾病、災禍所困擾的兒童及少年，使他們在聖誕節時期感受到上帝的大愛和恩典。弟兄姊妹可以在二樓拿取編印好"Samaritan's Purse"的鞋盒把禮物放進盒內，並於 11/15(主日)前把禮物盒帶回教會放在二樓收集箱。若有任何疑問，請與陳志雲姊妹聯絡(808-550-8261) 。

社區清潔禱告日 (10/31)

宣教委員會定於 10/31(週六)上午 9:45 至中午 12:00，為教會周邊社區禱告和清潔活動。此次活動不單是支持市政府的"認領社區清潔項目"（Adopt-A-Block）（一年兩次），同時也是實踐本教會「栽培信徒、廣傳福音、服務人群」的使命。這是與不認識主的朋友建立聯繫的好機會。鼓勵大家積極參與！

參加者請注意以下事項：

1. 請為宣教和福音事工禱告！
2. 按照市政府的規定，12 歲以下兒童不能參加。12 歲至 17 歲青少年，需要在家長或合法監護人帶領下才能參加。家長或監護人要看好青少年，遵守交通法規，注意安全，守望相助。
3. 按照市政府的規定，當天每一個參加者都要簽署一份政府豁免書 (City Release Form)。12 歲至 17 歲青少年，豁免書需要家長或合法監護人簽署。
4. 市政府會提供清潔用具(包括手套，垃圾袋，夾子，叉子，安全背心等)。我們各人要戴帽子，帶防曬露和水，或自己特別的手套等。
5. 我們把裝好垃圾的垃圾袋，統一放在教會正門的鐵欄前面，由市政府安排垃圾車運走。
6. 報名方式：請向各團契團長報名。
7. 集合時間：10/31(週六)上午 9:45。
   集合地點：本教會二樓。禱告後分組出發。
8. 鼓勵大家當天穿上有教會圖案的 T 恤衫或 POLO 衫。
9. 當天本教會供應簡單午餐。